

# 特定外来生物による生態系等に係る被害の防止に関する法律（暫定版）

## Act on the Prevention of Adverse Ecological Impacts Caused by Designated Invasive Alien Species (Tentative translation)

（平成十六年六月二日法律第七十八号）

（(Act No. 78 of June 2, 2004)）

### 目次

#### Table of Contents

第一章 総則（第一条—第三条）

Chapter I General Provisions (Article 1 to Article 3)

第二章 特定外来生物の取扱いに関する規制（第四条—第十条）

Chapter II Regulations on Handling of Designated Invasive Alien Species  
(Article 4 to Article 10)

第三章 特定外来生物の防除

Chapter III Control of Designated Invasive Alien Species

第一節 防除の原則（第十条の二）

Section 1 Principles of Control (Article 10-2)

第二節 主務大臣等による防除（第十一条—第十七条）

Section 2 Control by the Competent Ministers (Article 11 to Article 17)

第三節 地方公共団体による防除（第十七条の二—第十七条の六）

Section 3 Control by Local Governments (Article 17-2 to Article 17-6)

第四節 国及び地方公共団体以外の者による防除（第十八条—第二十条）

Section 4 Control by Non-Governmental Entities (Article 18 to Article 20)

第四章 未判定外来生物（第二十一条—第二十四条）

Chapter IV Unevaluated Alien Species (Article 21 to Article 24)

第四章の二 輸入品等の検査等（第二十四条の二—第二十四条の四）

Chapter IV-2 Inspection of Imported Goods (Article 24-2 to Article 24-4)

第四章の三 要緊急対処特定外来生物（第二十四条の五—第二十四条の七）

Chapter IV-3 Designated Invasive Alien Species Requiring Urgent Actions  
(Article 24-5 to Article 24-7)

第五章 雑則（第二十五条—第三十一条）

Chapter V Miscellaneous Provisions (Article 25 to Article 31)

第六章 罰則（第三十二条—第三十六条）

Chapter VI Penal Provisions (Article 32 to Article 36)

附 則

Supplementary Provisions

## 第一章 総則

### Chapter I General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この法律は、特定外来生物の飼養、栽培、保管又は運搬（以下「飼養等」という。）、輸入その他の取扱いを規制するとともに、国等による特定外来生物の防除等の措置を講ずることにより、特定外来生物による生態系等に係る被害を防止し、もって生物の多様性の確保、人の生命及び身体の保護並びに農林水産業の健全な発展に寄与することを通じて、国民生活の安定向上に資することを目的とする。

Article 1 The purpose of this Act is to prevent adverse ecological impacts caused by designated invasive alien species through regulating raising, growing, storing, carrying (hereinafter "raise"), importing, and other handling of designated invasive alien species and through taking measures such as the control of designated invasive alien species by the national government and other entities, and, doing so, to help stabilize and improve lives of the citizenry through contributions to conservation of biodiversity, human safety and sound development of agriculture, forestry and fisheries.

(定義等)

(Definition)

第二条 この法律において「特定外来生物」とは、海外から我が国に導入されることによりその本来の生息地又は生育地の外に存することとなる生物（その生物が交雑することにより生じた生物を含む。以下「外来生物」という。）であって、我が国にその本来の生息地又は生育地を有する生物（以下「在来生物」という。）とその性質が異なることにより生態系等に係る被害を及ぼし、又は及ぼすおそれがあるものとして政令で定めるものの個体（卵、種子その他政令で定めるものを含み、生きているものに限る。）及びその器官（飼養等に係る規制等のこの法律に基づく生態系等に係る被害を防止するための措置を講ずる必要があるものであって、政令で定めるもの（生きているものに限る。）に限る。）をいう。

Article 2 (1) In this Act, "designated invasive alien species" means individual organisms (including eggs, seeds and others designated by Cabinet Order; limited to living ones) and the respective organs (limited to those which require measures such as regulations on raising for preventing adverse ecological impacts to be taken under this Act and which are designated by Cabinet Order; limited to living ones) of living organisms designated by Cabinet Order as ones existing outside their original habitats as a result of introduction from overseas into our country (including those generated as the result of hybridization of such living organisms; hereinafter "alien species") that are to cause or likely to cause adverse ecological impacts because of their different

nature from organisms having original habitats in Japan (hereinafter "native species").

2 この法律において「生態系等に係る被害」とは、生態系、人の生命若しくは身体又は農林水産業に係る被害をいう。

(2) In this Act "adverse ecological impacts" means adverse impacts on ecosystem, human life or body, or agriculture, forestry and fisheries.

3 この法律において「要緊急対処特定外来生物」とは、特定外来生物のうち、まん延した場合には著しく重大な生態系等に係る被害が生じ、国民生活の安定に著しい支障を及ぼすおそれがあるため、当該特定外来生物又はその疑いのある生物を発見した場合において検査、防除その他当該特定外来生物の拡散を防止するための措置を緊急に行う必要があるものとして政令で定めるものをいう。

(3) In this Act, "designated invasive alien species requiring urgent actions" means a subset of designated invasive alien species designated by Cabinet Order as ones those spread is likely to cause significant adverse ecological impacts and significantly impair the stability of lives of the citizenry, thus requiring urgent actions such as inspection, control, and other measures to prevent the dispersal of the relevant designated invasive alien species upon discovery of them or those suspicious for being the relevant designated invasive alien species.

4 主務大臣は、第一項及び前項の政令の制定又は改廃に当たってその立案をするときは、生物の性質に関し専門の学識経験を有する者の意見を聴かなければならない。

(4) When the competent minister makes a plan in enacting, amending or abolishing a Cabinet Order under paragraph (1) and the preceding paragraph, the minister must consult persons with relevant expertise on the nature of the living organisms.

(国の責務)

(Responsibilities of the National Government)

第二条の二 国は、外来生物による生態系等に係る被害の防止に関する施策を総合的に策定し、及び実施する責務を有する。

Article 2-2 (1) The national government is responsible for comprehensively formulating and implementing measures for the prevention of adverse ecological impacts caused by alien species.

2 国は、我が国における定着が確認されていない又は分布が局地的である特定外来生物のまん延の防止及び生物の多様性の確保上重要と認められる地域における特定外来生物による生態系に係る被害の防止のために必要な措置を講ずるものとする。

(2) The national government is to take necessary measures to prevent the spread of designated invasive alien species that have not been confirmed to be established in Japan or whose distribution is localized, and to prevent adverse impacts on ecosystem caused by designated invasive alien species in areas identified to be important for conservation of biodiversity.

- 3 国は、特定外来生物による生態系等に係る被害の防止のため、地方公共団体の施策の支援及び事業者、国民又はこれらの者の組織する民間の団体（第二条の五において「民間団体」という。）による活動の促進に必要な措置を講ずるものとする。

(3) The national government is to take necessary measures to support the measures taken by local governments and to promote activities by business entities, citizens, or private-sector organizations organized by them (hereinafter "private-sector organizations" in Article 2-5) so as to prevent adverse ecological impacts due to designated invasive alien species.

（地方公共団体の責務）

**(Responsibilities of Local Governments)**

第二条の三 都道府県は、当該都道府県の区域における特定外来生物による生態系等に係る被害の発生の状況及び動向その他の実情を踏まえ、我が国における定着が既に確認されている特定外来生物による生態系等に係る被害の防止のために必要な措置を講ずるものとする。

Article 2-3 (1) Prefectures are to take necessary measures to prevent adverse ecological impacts due to designated invasive alien species that have already been confirmed to be established in Japan, based on the situation and trends of adverse ecological impacts due to designated invasive alien species in the area of the relevant prefecture and other actual conditions.

- 2 市町村（特別区を含む。以下同じ。）は、当該市町村の区域における特定外来生物による生態系等に係る被害の発生の状況及び動向その他の実情を踏まえ、都道府県の施策に準じて、我が国における定着が既に確認されている特定外来生物による生態系等に係る被害の防止のために必要な措置を講ずるよう努めるものとする。

(2) Municipalities (including special wards; the same applies hereinafter) are to endeavor to take necessary measures to prevent adverse ecological impacts due to designated invasive alien species that have already been confirmed to be established in Japan, in the same manner as prefectural measures, based on the situation and trends of adverse ecological impacts due to designated invasive alien species in the area of the relevant municipalities and other actual conditions.

（事業者及び国民の責務）

**(Responsibilities of Business Entities and Citizens)**

第二条の四 事業者及び国民は、外来生物に関する知識と理解を深め、外来生物を適切に取り扱うよう努めるとともに、国及び地方公共団体を実施する特定外来生物による生態系等に係る被害の防止に関する施策に協力するものとする。

Article 2-4 (1) Business entities and citizens are to endeavor to deepen their knowledge and understanding of alien species and to properly handle them, and are to cooperate with measures implemented by the national government and local governments to prevent adverse ecological impacts due to designated

invasive alien species.

- 2 物品の輸入、輸送又は保管を他人に請け負わせる者は、当該者から物品の輸入、輸送又は保管を請け負った事業者がこの法律及びこの法律に基づく命令を遵守して事業を遂行することができるよう、必要な配慮をするものとする。

(2) A person that contracts out importing, transporting or storing of goods to other entities is to take necessary consideration to ensure that those entities who has undertaken importing, transporting or storing of goods from the relevant person can carry out the business in compliance with this Act and orders based on this Act.

(関係者の協力)

(Cooperation by the Relevant Entities)

第二条の五 国、都道府県、市町村、事業者、民間団体その他の関係者は、特定外来生物による生態系等に係る被害を防止するため、相互に連携を図りながら協力するよう努めるものとする。

Article 2-5 The national government, prefectures, municipalities, business entities, private-sector organizations, and other relevant entities are to endeavor to cooperate in mutual coordination so as to prevent adverse ecological impacts due to designated invasive alien species.

(特定外来生物被害防止基本方針)

(Basic Policy for Preventing Adverse Ecological Impacts Caused by Designated Invasive Alien Species)

第三条 主務大臣は、中央環境審議会の意見を聴いて特定外来生物による生態系等に係る被害を防止するための基本方針の案を作成し、これについて閣議の決定を求めるものとする。

Article 3 (1) The competent minister must prepare a draft of a basic policy for preventing adverse ecological impacts caused by designated invasive alien species upon consultation with the Central Environment Council and ask for a cabinet decision on it.

- 2 前項の基本方針（以下「特定外来生物被害防止基本方針」という。）は、次に掲げる事項について定めるものとする。

(2) The basic policy in the preceding paragraph (hereinafter "basic policy") is to specify the following matters:

一 特定外来生物による生態系等に係る被害の防止に関する基本構想

(i) the basic framework concerning the prevention of adverse ecological impacts caused by designated invasive alien species;

二 特定外来生物の選定に関する基本的な事項

(ii) basic matters concerning the selection of designated invasive alien species;

三 特定外来生物の取扱いに関する基本的な事項

(iii) basic matters concerning the handling of designated invasive alien species;

四 国等による特定外来生物の防除に関する基本的な事項

(iv) basic matters concerning the control of designated invasive alien species by the national government and other entities;

五 前各号に掲げるもののほか、特定外来生物による生態系等に係る被害の防止に関する重要事項

(v) beyond the matters in the preceding items, important matters concerning the prevention of adverse ecological impacts caused by designated invasive alien species.

3 主務大臣は、特定外来生物被害防止基本方針について第一項の閣議の決定があったときは、遅滞なくこれを公表しなければならない。

(3) The competent minister must make it public without delay, if a cabinet decision on the basic policy under paragraph (1) is made.

4 第一項及び前項の規定は、特定外来生物被害防止基本方針の変更について準用する。

(4) The provisions of paragraph (1) and the preceding paragraph apply mutatis mutandis to changes in the basic policy.

## 第二章 特定外来生物の取扱いに関する規制

### Chapter II Regulations on Handling of Designated Invasive Alien Species

(飼養等の禁止)

(Prohibition of Raising)

第四条 特定外来生物は、飼養等をしてはならない。ただし、次に掲げる場合は、この限りでない。

Article 4 Designated invasive alien species must not be raised; provided, however, that this does not apply to the following cases:

一 次条第一項の許可を受けてその許可に係る飼養等をする場合

(i) in the case of raising in accordance to a permission of the following Article, paragraph (1), after obtaining the permission;

二 次章の規定による防除に係る捕獲等その他主務省令で定めるやむを得ない事由がある場合

(ii) in case of capture and other treatment for control under the following Chapter, or in the other cases of having a compelling reason as specified by order of the competent ministry.

(飼養等の許可)

(Permission for Raising)

第五条 学術研究の目的その他主務省令で定める目的で特定外来生物の飼養等をしようとする者は、主務大臣の許可を受けなければならない。

Article 5 (1) A person that intends to raise designated invasive alien species for the purpose of academic research or the purposes specified by order of the competent ministry must obtain permission from the competent minister.

- 2 前項の許可を受けようとする者は、主務省令で定めるところにより、主務大臣に許可の申請をしなければならない。
- (2) A person that intends to obtain the permission under the preceding paragraph must apply for permission with the competent minister as specified by order of the competent ministry.
- 3 主務大臣は、前項の申請に係る飼養等について次の各号のいずれかに該当する事由があるときは、第一項の許可をしてはならない。
- (3) The competent minister must not grant the permission under paragraph (1) if there is a reason that falls under any of the following items regarding the raising related to the application of the preceding paragraph:
- 一 飼養等の目的が第一項に規定する目的に適合しないこと。  
(i) the purpose of the raising does not conform to a purpose provided for in paragraph (1);
  - 二 飼養等をする者が当該特定外来生物の性質に応じて主務省令で定める基準に適合する飼養等施設（以下「特定飼養等施設」という。）を有しないことその他の事由により飼養等に係る特定外来生物を適切に取り扱うことができないと認められること。  
(ii) the person intending to raise the invasive alien species is found to be unable to properly handle the designated invasive alien species related to the raising because the person does not have a raising facility which meets standards specified by order of the competent ministry according to the nature of the relevant designated invasive alien species (hereinafter "specified raising facility") or for some other reason.
- 4 主務大臣は、第一項の許可をする場合において、特定外来生物による生態系等に係る被害の防止のため必要があると認めるときは、その必要の限度において、その許可に条件を付することができる。
- (4) If the competent minister intends to grant the permission under paragraph (1), and finds it necessary so as to prevent adverse ecological impacts due to designated invasive alien species, the minister may attach conditions to the permission, to the necessary extent.
- 5 第一項の許可を受けた者は、その許可に係る飼養等をするには、当該特定外来生物に係る特定飼養等施設の点検を定期的に行うこと、当該特定外来生物についてその許可を受けていることを明らかにすることその他の主務省令で定める方法によらなければならない。
- (5) A person that obtains the permission under paragraph (1), in raising a designated invasive alien species related to the permission, must periodically conduct inspection of the specified raising facility related to the relevant designated invasive alien species, make it clear that the person has the permission for the relevant designated invasive alien species, and employ other methods provided for by order of the competent ministry.

## 第六条 削除

### Article 6 Deleted

(輸入の禁止)

(Prohibition of Import)

第七条 特定外来生物は、輸入してはならない。ただし、第五条第一項の許可を受けた者がその許可に係る特定外来生物の輸入をする場合は、この限りでない。

Article 7 Designated invasive alien species must not be imported; provided, however, that this does not apply if a permittee under Article 5, paragraph (1) imports a designated invasive alien species related to that permission.

(譲渡し等の禁止)

(Prohibition of Transferring)

第八条 特定外来生物は、譲渡し若しくは譲受け又は引渡し若しくは引取り（以下「譲渡し等」という。）をしてはならない。ただし、第四条第一号に該当して飼養等をし、又はしようとする者の間においてその飼養等に係る特定外来生物の譲渡し等をする場合その他の主務省令で定める場合は、この限りでない。

Article 8 Designated invasive alien species must not be transferred or received by transfer, or, delivered or received by delivery (hereinafter "transfer"); provided, however, that this does not apply to the case in which persons that raise or intend to raise a designated invasive alien species falling under Article 4, item (i) transfer the designated invasive alien species related to the raising between them, and to other cases provided by order of the competent ministry.

(放出等の禁止)

(Prohibition of Releasing)

第九条 飼養等、輸入又は譲渡し等に係る特定外来生物は、当該特定外来生物に係る特定飼養等施設の外で放出、植栽又はは種（以下「放出等」という。）をしてはならない。ただし、次に掲げる場合は、この限りでない。

Article 9 Designated invasive alien species related to the raising, importing, or transferring must not be released, planted, or sowed (hereinafter "release") outside the specified raising facility related to the relevant designated invasive alien species; provided, however, that this does not apply in the following cases:

一 次条第一項の許可を受けてその許可に係る放出等をする場合

(i) if releasing in accordance to a permission of the following Article, paragraph (1), after obtaining the permission;

二 次章の規定による防除に係る放出等をする場合

(ii) if releasing for control under the following Chapter.

(放出等の許可)



(Permission for Releasing)

第九条の二 次章の規定による防除の推進に資する学術研究の目的で特定外来生物の放出等をしようとする者は、主務大臣の許可を受けなければならない。

Article 9-2 (1) A person that intends to release a designated invasive alien species for the purpose of academic research to promote control under the following Chapter must obtain permission from the competent minister.

2 前項の許可を受けようとする者は、主務省令で定めるところにより、主務大臣に許可の申請をしなければならない。

(2) A person that intends to obtain the permission under the preceding paragraph must apply for the permission with the competent ministers as specified by order of the competent ministry.

3 主務大臣は、前項の申請に係る放出等の目的が第一項に規定する目的に適合し、かつ、当該放出等が当該特定外来生物の生息地又は生育地を拡大させるおそれがないことその他の主務省令で定める基準に適合していると認めるときでなければ、同項の許可をしてはならない。

(3) The competent minister must not grant the permission under the preceding paragraph unless the minister finds that the purpose of the releasing related to the application under the preceding paragraph is consistent with the purpose provided for in paragraph (1); and that the releasing complies with the standards specified by order of the competent ministry, such as the releasing being unlikely to expand the habitat area of the relevant designated invasive alien species.

4 主務大臣は、第一項の許可をしたときは、主務省令で定めるところにより、許可証を交付しなければならない。

(4) When the competent minister grants the permission under paragraph (1), the minister must issue a permit, as designated by order of the competent ministry.

5 第一項の許可を受けた者は、その許可に係る放出等をするときは、前項の許可証を携帯しなければならない。

(5) A permittee under paragraph (1) must carry the permit referred to in the preceding paragraph when undertaking the releasing related to that permission.

6 第五条第四項の規定は、第一項の許可について準用する。

(6) The provisions of Article 5, paragraph (4) apply mutatis mutandis to permission under paragraph (1).

(措置命令等)

(Order for Measures)

第九条の三 主務大臣は、特定外来生物による生態系等に係る被害の防止のため必要があると認めるときは、第四条、第五条第五項、第八条若しくは第九条の規定又は第五条第四項（前条第六項において準用する場合を含む。）の規定により付された条件に違反した者に対して、その防止のため必要な限度において、当該特定外来生物の飼養

等の中止、当該特定外来生物に係る飼養等の方法の改善、放出等をした当該特定外来生物の回収その他の必要な措置を執るべきことを命ずることができる。

Article 9-3 (1) If the competent minister finds it necessary so as to prevent adverse ecological impacts due to designated invasive alien species, the minister may order to the necessary extent for such prevention, the person in violation of the conditions attached pursuant to the provisions of Article 4, Article 5, paragraph (5), Article 8 or Article 9, or the provisions of Article 5, paragraph (4) (including when applied mutatis mutandis in paragraph (6) of the preceding Article) to take necessary measures, such as suspending the raising of the relevant designated invasive alien species, improving the method of raising of the relevant designated invasive alien species, or collecting the relevant designated invasive alien species which were released.

2 主務大臣は、第五条第一項又は前条第一項の許可を受けた者がこの法律若しくはこの法律に基づく命令の規定又はこの法律に基づく処分に違反した場合において、特定外来生物による生態系等に係る被害が生じ、又は生じるおそれがあると認めるときは、その許可を取り消すことができる。

(2) If a permittee under Article 5, paragraph (1) or paragraph (1) of the preceding Article violates the provisions of this Act or an order under this Act, or a disposition under this Act, and adverse ecological impacts due to designated invasive alien species occur or are likely to occur, the competent minister may revoke such permission.

(報告徴収及び立入検査)

(Collection of Reports and On-site Inspection)

第十条 主務大臣は、この法律の施行に必要な限度において、第五条第一項又は第九条の二第一項の許可を受けている者に対し、特定外来生物の取扱いの状況その他必要な事項について報告を求めることができる。

Article 10 (1) To the necessary extent for the enforcement of this Act, the competent minister may request a permittee under Article 5, paragraph (1) or Article 9-2, paragraph (1) to submit reports on conditions of handling designated invasive alien species or on necessary matters.

2 主務大臣は、この法律の施行に必要な限度において、その職員に、特定外来生物の飼養等に係る施設又は放出等に係る区域に立ち入り、特定外来生物、書類その他の物件を検査させ、又は関係者に質問させることができる。

(2) To the necessary extent for the enforcement of this Act, the competent minister may have employees enter facilities for the raising of designated invasive alien species or areas related to a releasing, inspect items such as designated invasive alien species or documents,, or question relevant persons.

3 前項の職員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(3) The employees in the preceding paragraph must carry certificate and present it to relevant persons.

4 第二項の規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(4) The authority under paragraph (2) must not be construed as being granted for the purpose of criminal investigation.

### 第三章 特定外来生物の防除

#### Chapter III Control of Designated Invasive Alien Species

##### 第一節 防除の原則

##### Section 1 Principles of Control

第十条の二 この章の規定による防除を行う者は、この法律、鳥獣の保護及び管理並びに狩猟の適正化に関する法律（平成十四年法律第八十八号）その他の法令の規定を遵守するとともに、住民の安全及び生物の多様性の確保のため適切な方法により防除を行わなければならない。

Article 10-2 Entities that conduct control under this chapter must comply with the provisions of this Act, Wildlife Protection, Control, and Hunting Management Act (Act No. 88 of 2002) and other laws and regulations, and must conduct control by appropriate methods to ensure the safety of residents and biodiversity.

##### 第二節 主務大臣等による防除

##### Section 2 Control by the Competent Ministers

（主務大臣等による防除）

（Control by the Competent Ministers）

第十一条 主務大臣及び国の関係行政機関の長（以下「主務大臣等」という。）は、次に掲げる場合において、この節の規定により、防除を行うものとする。

Article 11 (1) The competent minister and heads of the pertinent administrative organs of the national government (hereinafter "competent ministers and others") are to conduct control in the following cases, pursuant to the provisions of this section.

一 我が国における定着が確認されていない特定外来生物による生態系等に係る被害の発生を防止する必要があるとき。

(i) when it is necessary to prevent the occurrence of adverse ecological impacts caused by designated invasive alien species that have not been confirmed to be established in Japan;

二 我が国における分布が局地的である特定外来生物のまん延を防止する必要があるとき。

(ii) when it is necessary to prevent the spread of designated invasive alien species whose distribution in Japan is localized;

三 生物の多様性の確保上重要と認められる地域における特定外来生物による生態系

に係る被害の発生を防止する必要があるとき。

(iii) when it is necessary to prevent the occurrence of adverse impacts on ecosystem caused by designated invasive alien species in areas identified to be important for conservation of biodiversity;

四 前三号に掲げる場合のほか、主務大臣等が特定外来生物による生態系等に係る被害の発生又は特定外来生物のまん延を防止するため特に必要があると認めるとき。

(iv) beyond what is set forth in the preceding three items, when the competent ministers and others find it particularly necessary so as to prevent the occurrence of adverse ecological impacts caused by designated invasive alien species or the spread of designated invasive alien species.

2 主務大臣等は、前項の規定による防除をするには、主務省令で定めるところにより、関係都道府県の意見を聴いて、次に掲げる事項を定め、これを公示しなければならない。

(2) To implement the control under the preceding paragraph, the competent ministers and others must, as designated by order of the competent ministry, specify the following items and make them public after hearing the opinions of the prefectures concerned.

これを変更するときも、同様とする。

The same shall apply to any change thereof.

一 防除の対象となる特定外来生物の種類

(i) the type of designated invasive alien species to be subjected to the control;

二 防除を行う区域及び期間

(ii) an area and a period for implementing the control;

三 当該特定外来生物の捕獲、採取若しくは殺処分（以下「捕獲等」という。）又はその防除を目的とする生殖を不能にされた特定外来生物の放出等その他の防除の内容

(iii) methods of control such as capturing, collecting, or killing (hereinafter "capturing, collecting, or killing") of the relevant designated invasive alien species or releasing of sterilized designated invasive alien species for the purpose of control of them;

四 防除の一部を地方公共団体が行うときは、当該地方公共団体の名称

(iv) if a part of the control is implemented by a local government, the name of the local government;

五 前各号に掲げるもののほか、主務省令で定める事項

(v) beyond the matters in the preceding items, items specified by Order of the competent ministry.

3 主務大臣等は、前項第四号に掲げる事項を定めようとするときは、あらかじめ、当該地方公共団体の同意を得なければならない。

(3) If the competent ministers and others intend to specify the matters set forth in item (iv) of the preceding paragraph, they must obtain the consent of the relevant local government in advance.

(鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律の特例)

(Exception from the Wildlife Protection, Control, and Hunting Management Act)

第十二条 主務大臣等（前条第二項第四号に規定する地方公共団体を含む。）が行う同条第一項の規定による防除に係る特定外来生物の捕獲等については、鳥獣の保護及び狩猟の適正化に関する法律第三章（第十五条を除く。）、第四章（第三十五条、第三十六条及び第三十八条を除く。）及び第五章の規定は適用しないものとし、同法第十五条、第三十五条、第三十六条及び第三十八条の規定は、特定外来生物の種類ごとに当該捕獲等を行う区域の状況その他の事情を勘案して適正な方法により防除を行うことができる」と認められる場合として主務大臣が定める場合を除き、適用する。

Article 12 To the capturing, collecting, or killing of designated invasive alien species subjected to control implemented by the competent ministers and others (including the local government provided for in item (iv) of paragraph (2) of the preceding Article) under the same Article, paragraph (1), the provisions of the Wildlife Protection, Control, and Hunting Management Act Chapter III (excluding Article 15), Chapter IV (excluding Article 35, Article 36, and Article 38), and Chapter V are not applied. The provisions of Article 15, Article 35, Article 36, and Article 38 of the same Act are applied, except in cases provided by the competent minister as those in which it is found possible to implement the control by an appropriate method in consideration of the conditions of the area where the relevant capturing, collecting, or killing is implemented and other circumstances for each type of designated invasive alien species.

(土地への立入り等)

(Entry into Land and other measures)

第十三条 主務大臣等（第十一条第二項第四号に規定する地方公共団体の長を含む。以下この条において同じ。）は、特定外来生物の生息若しくは生育の状況又は特定外来生物による生態系等に係る被害の状況に関する情報その他特定外来生物の防除の必要性の判断又は当該防除の実施に必要な情報（当該地方公共団体の長にあっては、当該地方公共団体が行う第十一条第一項の規定による防除に関するものに限る。）を収集するための調査に必要な限度において、その職員又はその委任した者に、他人の土地若しくは水面に立ち入り、調査を行わせることができる。

Article 13 (1) The competent minister and others (including the head of the local government provided for in Article 11, paragraph (2), item (iv); hereinafter the same applies in this Article) may have employees or persons delegated by them enter other persons' lands or water surfaces to conduct surveys in order to collect information on the living or growth condition of designated invasive alien species, or, on the situation of adverse ecological impacts due to designated invasive alien species and other information (in the case of the head

of the relevant local government, limited to those relating to control under Article 11, paragraph (1) implemented by the local government) necessary for determination on the need for control of designated invasive alien species or for implementing the control, to the necessary extent for the survey.

- 2 主務大臣等は、第十一条第一項の規定による防除に必要な限度において、その職員に、他人の土地若しくは水面に立入り、特定外来生物の捕獲等若しくは放出等をさせ、又は当該特定外来生物の捕獲等の支障となる立木竹を伐採させることができる。

(2) To the necessary extent for control under Article 11, paragraph (1), the competent ministers and others may have employees enter other persons' lands or water surfaces, engage in capturing, collecting, or killing, or releasing of designated invasive alien species, or cut down trees and bamboo which interfere with the capturing, collecting, or killing of designated invasive alien species.

- 3 主務大臣等は、その職員に前二項の規定による調査若しくは行為をさせる場合又はその委任した者に第一項の規定による調査をさせる場合には、あらかじめ、その土地若しくは水面の占有者又は立木竹の所有者にその旨を通知し、意見を述べる機会を与えなければならない。

(3) If the competent ministers and others have employees engage in a survey or conduct pursuant the preceding two paragraphs, or, have persons delegated by them engage in a survey pursuant paragraph (1), the relevant competent ministers and others, in advance, must notify the possessor of the land or the water surface, or owners of the trees or bamboo to that effect, and give them an opportunity to express their opinions.

- 4 第一項又は第二項の規定により他人の土地又は水面に立ち入ろうとする者は、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(4) A person that intends to enter other persons' lands or water surfaces pursuant to the provisions of paragraph (1) or (2) must carry certificate and present it to relevant persons.

- 5 主務大臣等は、第三項の規定による通知をする場合において、相手方が知れないとき、又はその所在が不分明なときは、その通知に係る土地、水面又は立木竹の所在地の属する市町村の事務所の掲示場にその通知の内容を掲示するとともに、その要旨及び掲示した旨を官報（第十一条第二項第四号に規定する地方公共団体の長にあつては、当該地方公共団体の公報。以下この項において同じ。）に掲載しなければならない。

(5) If the competent ministers and others make the notification under paragraph (3), and the other party is unknown or the address of the other party is not clear, the relevant competent ministers and others must post the notification at the place of notification for the office of the municipality to which the location of the land, water surface, or trees or bamboo regarding the notification belongs, and publish the summary of the notification and the fact that it has been posted, in the official gazette (in the case of the head of the local government provided for in Article 11, paragraph (2), item (iv), the

bulletin of the local government; hereinafter the same applies in this paragraph).

この場合においては、その掲示を始めた日又は官報に掲載した日のいずれか遅い日から十四日を経過した日に、その通知は、相手方に到達したものとみなす。

In these cases, the notification is deemed to have reached the other party 14 days from whichever comes later, the date on which the notification was first posted, or the date of publication in the official gazette,.

(損失の補償)

(Compensation of Loss)

第十四条 国は、前条第一項の規定による調査又は同条第二項の規定による行為によって損失を受けた者に対して、通常生ずべき損失を補償する。

Article 14 (1) The national government compensates the normally expected losses incurred to a person due to a survey under paragraph (1) of the preceding Article or an act under paragraph (2) of the same Article.

2 前項の規定による補償を受けようとする者は、主務大臣等にこれを請求しなければならない。

(2) A person that intends to receive compensation under the preceding paragraph must request it to the competent ministers and others.

3 主務大臣等は、前項の規定による請求を受けたときは、補償すべき金額を決定し、当該請求者にこれを通知しなければならない。

(3) If the competent ministers and others receive a request under the preceding paragraph, they must decide the amount of compensation and inform it to the relevant requester.

(訴えの提起)

(Filing of a Suit)

第十五条 前条第三項の規定による決定に不服がある者は、その通知を受けた日から六月以内に訴えをもって補償すべき金額の増額を請求することができる。

Article 15 (1) A person that is dissatisfied with a decision made under paragraph (3) of the preceding Article may claim an increase of the amount of compensation within six months from the date of the receipt of the notice.

2 前項の訴えにおいては、国を被告とする。

(2) With regard to the claim under the preceding paragraph, the national government is the defendant.

(原因者負担)

(Dues of a Causer)

第十六条 国は、第十一条第一項の規定による防除の実施が必要となった場合において、その原因となった行為をした者がいるときは、その防除の実施が必要となった限度において、その費用の全部又は一部を負担させることができる。

Article 16 If the control under Article 11, paragraph (1) needs to be implemented, and there is a person that has performed an act which causing it, the national government may make the person bear the whole or part of expenses within to the necessary extent for implementing the control.

(負担金の徴収方法)

(Method of Collecting Dues)

第十七条 主務大臣等は、前条の規定により費用を負担させようとするときは、主務省令で定めるところにより、その負担させようとする費用（以下この条において「負担金」という。）の額及びその納付期限を定めて、その納付を命じなければならない。

Article 17 (1) If the competent ministers and others intend to make a person bear expenses pursuant to the provisions of the preceding Article, the relevant competent ministers and others must fix the amount of expenses that they intend to make the person bear (hereinafter "dues" in this Article) and the due date for the payment, and order the payment, as provided for by order of the competent ministry.

2 主務大臣等は、前項の納付期限までに負担金を納付しない者があるときは、主務省令で定めるところにより、督促状で期限を指定して督促しなければならない。

(2) If a person fails to pay the dues by the due date for the payment under the preceding paragraph, the competent ministers and others must fix a due date for payment and demand the payment by a demand letter as provided for by order of the competent ministry.

3 主務大臣等は、前項の規定による督促をしたときは、主務省令で定めるところにより、負担金の額に、年十四・五パーセントを超えない割合を乗じて、第一項の納付期限の翌日からその負担金の完納の日又はその負担金に係る財産差押えの日の前日までの日数により計算した額の延滞金を徴収することができる。

(3) If the competent ministers and others demand payment pursuant to the preceding paragraph, they may collect arrearages in an amount calculated by multiplying the dues by a rate not exceeding 14.5% per annum based on the number of days from the date following the due date for payment in paragraph (1) to the date of completion of the payment of the dues or to the date preceding the attachment of property for collecting the dues, as provided for by order of the competent ministry.

4 主務大臣等は、第二項の規定による督促を受けた者が、同項の督促状で指定した期限までにその納付すべき負担金及びその負担金に係る前項の延滞金（以下この条において「延滞金」という。）を納付しないときは、国税の滞納処分の例により、その負担金及び延滞金を徴収することができる。

(4) If a person that is demanded to pay pursuant to paragraph (2) does not pay the dues and the arrearages of the dues in the preceding paragraph (hereinafter "arrearages" in this Article) by the due date fixed by the competent ministers and others on the demand letter in paragraph (2), the



relevant competent ministers and others may collect the dues and the arrearages in accordance with cases of disposition of delinquency for national taxes.

この場合における負担金及び延滞金の先取特権の順位は、国税及び地方税に次ぐものとする。

In this case, the order of the statutory lien of the dues and the arrearages comes next after national taxes and local taxes.

5 延滞金は、負担金に先立つものとする。

(5) The arrearages come prior to the dues.

### 第三節 地方公共団体による防除

#### Section 3 Control by Local Governments

(都道府県による防除)

(Control by Prefectures)

第十七条の二 都道府県は、次に掲げる場合において、この節の規定により、単独で又は共同して、防除を行うものとする。

Article 17-2 (1) Prefectures are to conduct control in the following cases, singly or jointly in accordance pursuant to the provisions of this section.

一 我が国における定着が既に確認されている特定外来生物による生態系等に係る被害が生じ、又は生じるおそれがある場合において、当該特定外来生物による生態系等に係る被害の状況その他の事情を勘案して特定外来生物の防除を行う必要があると認めるとき

(i) in the case where adverse ecological impacts due to designated invasive alien species that have already been confirmed to be established in Japan occur or are likely to occur, and where it is found necessary to conduct control of the designated invasive alien species in consideration of the situation of adverse ecological impacts due to designated invasive alien species and other circumstances;

二 前号に掲げる場合のほか、特定外来生物による生態系等に係る被害の発生を防止するため必要があると認めるとき。

(ii) beyond what is set forth in the preceding item, when it is found necessary so as to prevent the occurrence of adverse ecological impacts caused by designated invasive alien species.

2 都道府県は、前項の規定による防除をするには、単独で又は共同して、次に掲げる事項を定め、主務省令で定めるところにより、遅滞なく、これを公示するとともに、主務大臣に通知しなければならない。

(2) To implement the control under the preceding paragraph, prefectures must, singly or jointly, specify the following items, and make them public and notify the competent minister thereof without delay, as designated by order of the competent ministry.

これを変更するときも、同様とする。

The same shall apply to any change thereof.

一 第十一条第二項第一号から第三号までに掲げる事項

(i) the matters set forth in Article 11, paragraph (2), items (i) through (iii);

二 防除の一部を当該都道府県の区域内の市町村が行うときは、当該市町村の名称

(ii) if a part of the control is implemented by a municipality within the area of the relevant prefecture, the name of the municipality;

三 前二号に掲げるもののほか、主務省令で定める事項

(iii) beyond the matters in the preceding two items, items specified by order of the competent ministry.

3 都道府県は、前項第二号に掲げる事項を定めようとするときは、あらかじめ、当該市町村の同意を得なければならない。

(3) If a prefecture intends to specify the matters set forth in item (ii) of the preceding paragraph, it must obtain the consent of the relevant municipality in advance.

4 都道府県は、第一項の規定による防除を中止したときは、その旨を主務大臣に通知しなければならない。

(4) When a prefecture suspends the control under paragraph (1), it must notify the competent minister thereof.

5 第十二条、第十六条及び前条の規定は、都道府県（第二項第二号に規定する市町村を含む。）が行う第一項の規定による防除について準用する。

(5) The provisions of Article 12, Article 16 and the preceding Article apply mutatis mutandis to the control implemented by a prefecture (including a municipality provided for paragraph (2) item (ii)) under paragraph (1).

この場合において、第十六条中「国」とあるのは「都道府県」と、前条第一項から第四項までの規定中「主務大臣等」とあるのは「都道府県知事」と読み替えるものとする。

In this case, "the national government" in Article 16 shall be deemed to be replaced with "prefectures," and "the competent minister and others" in the provisions of paragraphs (1) through (4) of the preceding Article with "prefectural governors".

（土地への立入り等）

(Entry into Land and other measures)

第十七条の三 都道府県知事（前条第二項第二号に規定する市町村の長を含む。次項において同じ。）は、特定外来生物の生息若しくは生育の状況又は特定外来生物による生態系等に係る被害の状況に関する情報その他特定外来生物の防除の必要性の判断又は当該防除の実施に必要となる情報（当該市町村の長にあっては、当該市町村が行う同条第一項の規定による防除に関するものに限る。）を収集するための調査に必要な限度において、その職員又はその委任した者に、他人の土地又は水面に立ち入り、調査を行わせることができる。

Article 17-3 (1) Prefectural governors (including the mayor of the municipality provided for in item (ii) of paragraph (2) of the preceding Article; the same shall apply in the following paragraph) may have employees or persons delegated by them enter other persons' lands or water surfaces to conduct surveys in order to collect information on the living or growth condition of designated invasive alien species, or, on the situation of adverse ecological impacts due to designated invasive alien species and other information (in the case of the mayor of the relevant municipality, limited to those relating to control under paragraph (1) of the same Article) necessary for determination on the need for control of designated invasive alien species or for implementing the control, to the necessary extent for the survey.

2 都道府県知事は、前条第一項の規定による防除に必要な限度において、その職員に、他人の土地若しくは水面に立ち入り、特定外来生物の捕獲等若しくは放出等をさせ、又は当該特定外来生物の捕獲等の支障となる立木竹を伐採させることができる。

(2) To the necessary extent for control under paragraph (1) of the preceding Article, prefectural governors may have employees enter other persons' lands or water surfaces, engage in capturing, collecting, or killing, or releasing of designated invasive alien species, or, cut down trees and bamboo which interfere with the capturing, collecting, or killing of designated invasive alien species.

3 第十三条第三項から第五項まで、第十四条及び第十五条の規定は、前二項の規定による調査又は行為について準用する。

(3) The provisions of Article 13, paragraphs (3) through (5), Article 14, and Article 15 apply *mutatis mutandis* to a survey or conduct under the preceding two paragraphs.

この場合において、第十三条第五項中「官報（第十一条第二項第四号に規定する地方公共団体の長にあっては、当該地方公共団体」とあるのは「都道府県の公報（第十七条の二第二項第二号に規定する市町村の長にあっては、当該市町村」と、「官報に」とあるのは「都道府県の公報に」と、第十四条第一項及び第十五条第二項中「国」とあるのは「都道府県」と、第十四条第二項及び第三項中「主務大臣等」とあるのは「都道府県知事」と読み替えるものとする。

In this case, "the official gazette (in the case of the head of the local government provided for Article 11, paragraph (2), item (iv), the bulletin of the local government" in Article 13, paragraph (5) shall be deemed to be replaced with "the prefectural bulletin (in the case of the mayor of the municipality provided for Article 17-2, paragraph (2), item (ii), the bulletin of the municipality" and "in the official gazette" with "in the prefectural bulletin", "the national government" in Article 14, paragraph (1) and Article 15, paragraph (2) with "the prefecture", and "the competent minister and others" in Article 14, paragraphs (2) and (3) with "the prefectural governor".

(市町村による防除)

(Control by municipalities)

第十七条の四 市町村は、その行う特定外来生物の防除であつて防除の実施体制及び方法その他の防除の内容について主務省令で定める基準に適合するものについて、単独で又は共同して、主務省令で定めるところにより、主務大臣のその旨の確認を受けることができる。

Article 17-4 (1) In regards with the control of designated invasive alien species that a municipality implements, which conforms to standards specified by order of the competent ministry with respect to the implementation system and methods of control and other details of control, the municipality may, singly or jointly, as provided for by order of the competent ministry, obtain the confirmation of the competent minister to that effect.

2 主務大臣は、前項の確認をしようとするときは、その旨を当該確認に係る市町村を包括する都道府県の知事に通知しなければならない。

(2) When the competent minister intends to make the confirmation under the preceding paragraph, the minister must notify the governor of the prefecture that encompasses the municipalities pertaining to the confirmation to that effect.

この場合において、当該都道府県知事は、主務省令で定める期間内に、同項の確認に関し、主務大臣に対し、意見を述べることができる。

In this case, the prefectural governor may express opinions to the competent minister with regard to the confirmation under the same paragraph within the period specified by order of the competent ministry.

3 主務大臣は、第一項の確認をしたときは、主務省令で定めるところにより、遅滞なく、これを公示するとともに、当該確認を受けた市町村を包括する都道府県の知事に通知しなければならない。

(3) If the competent minister makes the confirmation under paragraph (1), the minister must, without delay, make it public thereof and notify the governor of the prefecture that encompasses the municipality with the confirmation, as provided for by order of the competent ministry.

第十七条の六第二項の規定により第一項の確認を取り消したときも、同様とする。

The same applies if the minister revokes the confirmation under paragraph (1) pursuant to the provisions of Article 17-6, paragraph (2).

4 第十二条、第十六条及び第十七条の規定は、市町村が行う第一項の確認を受けた防除について準用する。

(4) The provisions of Article 12, Article 16 and Article 17 apply mutatis mutandis to control with the confirmation under paragraph (1), that is implemented by municipalities.

この場合において、第十六条中「国」とあるのは「市町村」と、第十七条第一項から第四項までの規定中「主務大臣等」とあるのは「市町村の長」と読み替えるものとする。

In this case, "the national government" in Article 16 shall be deemed to be replaced with "the municipality" and "the competent minister and others" in the provisions of Article 17 paragraphs (1) through (4) with "the mayor of the municipality.

(土地への立入り等)

(Entry into Land and other measures)

第十七条の五 市町村の長は、特定外来生物の生息若しくは生育の状況又は特定外来生物による生態系等に係る被害の状況に関する情報その他防除の必要性の判断又は前条第一項の確認を受けた防除の実施に必要な情報を収集するための調査に必要な限度において、その職員又はその委任した者に、他人の土地又は水面に立ち入り、調査を行わせることができる。

Article 17-5 (1) Mayors of municipality may have employees or a persons delegated by them enter other persons' lands or water surfaces to conduct surveys in order to collect information on the living or growth condition of designated invasive alien species, or, on the situation of adverse ecological impacts due to designated invasive alien species and other information necessary for determination on the need for control or for implementing the control with the confirmation under paragraph (1) of the preceding Article.

2 市町村の長は、前条第一項の確認を受けた防除に必要な限度において、その職員に、他人の土地若しくは水面に立ち入り、特定外来生物の捕獲等若しくは放出等をさせ、又は当該特定外来生物の捕獲等の支障となる立木竹を伐採させることができる。

(2) To the necessary extent for the control with the confirmation under paragraph (1) of the preceding Article, mayors of municipality may have employees enter other persons' lands or water surfaces, engage in capturing, collecting, or killing, or releasing of designated invasive alien species, or, cut down trees and bamboo which interfere with the capturing, collecting, or killing of designated invasive alien species.

3 第十三条第三項から第五項まで、第十四条及び第十五条の規定は、前二項の規定による調査又は行為について準用する。

(3) The provisions of Article 13, paragraphs (3) through (5), Article 14, and Article 15 apply mutatis mutandis to a survey or conduct under the preceding two paragraphs.

この場合において、第十三条第五項中「官報（第十一条第二項第四号に規定する地方公共団体の長にあっては、当該地方公共団体の公報。以下この項において同じ。）」とあるのは「市町村の公報」と、「官報に」とあるのは「市町村の公報に」と、第十四条第一項及び第十五条第二項中「国」とあるのは「市町村」と、第十四条第二項及び第三項中「主務大臣等」とあるのは「市町村の長」と読み替えるものとする。

In this case, "the official gazette (in the case of the head of the local government provided for Article 11, paragraph (2), item (iv), the bulletin of the

local government; hereinafter the same applies in this paragraph)" in Article 13, paragraph (5) shall be deemed to be replaced with "the bulletin of the municipality", "in the official gazette" shall be deemed to be replaced with "in the bulletin of the municipality", "the national government" in Article 14, paragraph (1) and Article 15, paragraph (2) shall be deemed to be replaced with "the municipality", and "the competent minister and others" in Article 14, paragraph (2) and (3) with "the mayor of the municipality".

(防除の中止等)

#### (Suspension of Control)

第十七条の六 第十七条の四第一項の確認を受けて防除を行う市町村は、その防除を中止したとき、又はその防除を同項の主務省令で定める基準に即して行うことができなくなったときは、その旨を主務大臣に通知しなければならない。

Article 17-6 (1) If a municipality that has obtained the confirmation under Article 17-4, paragraph (1) suspends the control or becomes unable to conduct the control in conformity with the standards specified by order of the competent ministry of the same paragraph, it must notify the competent minister thereof.

2 主務大臣は、前項の規定による通知があったときは、その通知に係る第十七条の四第一項の確認を取り消すものとする。

(2) If the competent minister receives a notification under the preceding paragraph, the minister is to revoke the confirmation under Article 17-4, paragraph (1) related to the notification.

#### 第四節 国及び地方公共団体以外の者による防除

#### Section 4 Control by Non-Governmental entities

第十八条 国及び地方公共団体以外の者は、その行う特定外来生物の防除について、主務省令で定めるところにより、その者が適正かつ確実に実施することができ、及び第十七条の四第一項の主務省令で定める基準に適合している旨の主務大臣の認定を受けることができる。

Article 18 (1) In regards with the control of designated invasive alien species that a person other than the national government or a local government implements, the person may, as provided for by order of the competent ministry, obtain the certification of the competent minister that the person is capable of performing it properly and reliably and that the control is in conformity with standards specified by order of the competent ministry of Article 17-4, paragraph (1).

2 主務大臣は、前項の認定をしようとするときは、その旨を関係都道府県知事に通知しなければならない。

(2) When the competent minister intends to give the certification under the

preceding paragraph, the minister must notify the governor of the prefecture concerned to that effect.

この場合において、当該都道府県知事は、主務省令で定める期間内に、同項の認定に関し、主務大臣に対し、意見を述べることができる。

In this case, the prefectural governor may express opinions to the competent minister with regard to the certification under the same paragraph within the period specified by order of the competent ministry.

3 主務大臣は、第一項の認定をしたときは、主務省令で定めるところにより、遅滞なく、これを公示するとともに、関係都道府県知事に通知しなければならない。

(3) If the competent minister gives the certification under paragraph (1), the minister, without delay, must make it public and notify the governor of the prefecture concerned, as provided for by order of the competent ministry.

第二十条第二項又は第四項の規定によりこれらを取り消したときも、同様とする。

The same applies if the minister revokes the confirmation or certification pursuant to the provisions of Article 20, paragraph (2) or (4).

4 第十二条の規定は、国及び地方公共団体以外の者が行う第一項の認定を受けた防除について準用する。

(4) The provisions of Article 12 apply mutatis mutandis to the control implemented by non-governmental entities with the certification in paragraph (1).

第十九条 主務大臣は、前条第一項の認定を受けて防除を行う者に対し、その防除の実施状況その他必要な事項について報告を求めることができる。

Article 19 The competent minister may request a person that has obtained the certification in paragraph (1) of the preceding Article and that implements the control to submit reports on the status of implementation or on other necessary matters.

第二十条 第十八条第二項の認定を受けて防除を行う者は、その防除を中止したとき、又はその防除を第十七条の四第一項の主務省令で定める基準に即して行うことができなくなったときは、その旨を主務大臣に通知しなければならない。

Article 20 (1) If entities that has obtained the certification under Article 18, paragraph (2) suspends the control or becomes unable to perform the control in conformity with standards specified by the order of the competent ministry of Article 17-4, paragraph (1), the person must notify the competent minister thereof.

2 主務大臣は、前項の規定による通知があったときは、その通知に係る第十八条第一項の認定を取り消すものとする。

(2) If the competent minister receives a notification under the preceding paragraph, the minister is to revoke the confirmation under Article 18, paragraph (1) related to the notification.

- 3 主務大臣は、第十八条第一項の認定を受けた防除におけるその防除を目的とする生殖を不能にされた特定外来生物の放出等が第十七条の四第一項の主務省令で定める基準に即して行われていないと認めるときは、その防除を行う者に対し、放出等をした当該特定外来生物の回収その他の必要な措置を執るべきことを命ずることができる。
- (3) If the competent minister finds that, in a control with the certification under Article 18, paragraph (1), the releasing of sterilized designated alien species for the purpose of the control fails to comply with standards specified by the order of the competent ministry made public pursuant to the provisions of Article 17-4, paragraph (1), the minister may order the person engaged in the control to collect relevant designated invasive alien species which has been released and to take other necessary measures.
- 4 主務大臣は、第十八条第一項の認定を受けた防除が第十七条の四第一項の主務省令で定める基準に即して行われていないと認めるとき、又はその防除を行う者がその防除を適正かつ確実に実施することができなくなったと認めるとき若しくは前条に規定する報告をせず、若しくは虚偽の報告をしたときは、その認定を取り消すことができる。
- (4) If the competent minister finds that the control with certification under Article 18, paragraph (1) is not implemented in conformity with standards specified by the order of the competent ministry made public pursuant to the provisions of Article 17-4, paragraph (1) or, if the relevant competent minister finds that the person, implementing the control, has become unable to carry out the control properly and reliably or if the relevant person failed to submit the report specified by the preceding Article or submitted a false report, the relevant minister may revoke the certification.

#### 第四章 未判定外来生物

#### Chapter IV Unevaluated Alien Species

(輸入の届出)

(Notification of Import)

第二十一条 未判定外来生物（在来生物とその性質が異なることにより生態系等に係る被害を及ぼすおそれがあるものである疑いのある外来生物として主務省令で定めるもの（生きているものに限る。）をいう。以下同じ。）を輸入しようとする者は、あらかじめ、主務省令で定めるところにより、その未判定外来生物の種類その他の主務省令で定める事項を主務大臣に届け出なければならない。

Article 21 As provided for by order of the competent ministry, a person that intends to import unevaluated alien species (alien species specified by order of the competent ministry as likely to cause adverse ecological impacts because of their different nature from that of native species, limited to living ones; the same applies hereinafter.) must previously notify the competent minister of the type of the unevaluated alien species and other matters specified by order of



the competent ministry.

(判定)

(Determination)

第二十二條 主務大臣は、前条に規定する届出があつたときは、その届出を受理した日から六月以内に、その届出に係る未判定外来生物について在来生物とその性質が異なることにより生態系等に係る被害を及ぼすおそれがあるか否かを判定し、その結果をその届出をした者に通知しなければならない。

Article 22 If the competent minister receives a notification under the preceding Article, the minister must determine whether or not the unevaluated alien species in the notification is likely to cause adverse ecological impacts because of their different nature from that of native species, and inform the result to the person that has submitted the notification within six months from the date of the receipt of the notice.

(輸入の制限)

(Restrictions on Import)

第二十三條 未判定外来生物を輸入しようとする者は、その未判定外来生物について在来生物とその性質が異なることにより生態系等に係る被害を及ぼすおそれがあるものでない旨の前条の通知を受けた後でなければ、その未判定外来生物を輸入してはならない。

Article 23 A person that intends to import unevaluated alien species must not import the unevaluated alien species before receiving the notification under the preceding Article to the effect that the unevaluated alien species is not likely to cause adverse ecological impacts because of their different nature from that of native species.

(外国における輸出者に係る未判定外来生物)

(Unevaluated Alien Species relevant to Exporters Abroad)

第二十四條 未判定外来生物を本邦に輸出しようとする者は、あらかじめ、主務省令で定めるところにより、その未判定外来生物の種類その他の主務省令で定める事項を主務大臣に届け出ることができる。

Article 24 (1) A person that intends to export unevaluated alien species to Japan may previously notify the competent minister of the type of the unevaluated alien species and other matters specified by order of the competent ministry, as provided for by order of the competent ministry.

2 第二十二條の規定は、前項に規定する届出について準用する。

(2) The provisions of Article 22 apply mutatis mutandis to the notification provided for in the preceding paragraph.

## 第四章の二 輸入品等の検査等

## Chapter IV-2 Inspection of Imported Goods

(輸入品等の検査等)

### (Inspection of Imported Goods)

第二十四条の二 主務大臣は、特定外来生物又は未判定外来生物が付着し、又は混入しているおそれがある輸入品又はその容器包装（当該輸入品につき関税法（昭和二十九年法律第六十一号）第六十七条の規定による輸入の許可を受ける前のものに限る。以下この条において「輸入品等」という。）があると認めるときは、その職員に、当該輸入品等の所在する土地又は施設（車両、船舶、航空機その他の移動施設を含む。以下この条及び次章において同じ。）に立ち入り、当該輸入品等若しくは当該輸入品等の所在する土地若しくは施設を検査させ、関係者に質問させ、又は検査のために必要な最小量に限り、当該輸入品等無償で集取させることができる。

Article 24-2 (1) If the competent minister finds that imported goods or their containers or packages (limited to those imported goods prior to obtaining import permission under Article 67 of the Customs Act (Act No. 61 of 1954); hereinafter "imported goods or their containers or packages" in this Article.) have designated invasive alien species or unevaluated alien species attached or contained, the minister may have employees enter the lands or the facilities (including vehicles, vessels, aircrafts and other mobile facilities; hereinafter the same applies in this Article and the following Chapter) where the relevant imported goods or their containers or packages are located, inspect the relevant imported goods or their containers or packages or lands or facilities where the relevant imported goods or their containers or packages are located, question the relevant persons, or, collect the relevant imported goods or their containers or packages within the minimum amount required for inspection without charge.

2 主務大臣は、前項の規定による検査の対象となる輸入品等又は施設（移動施設に限る。）に要緊急対処特定外来生物の疑いがある生物が存在し、付着し、又は混入しているときは、当該輸入品等又は当該施設を所有し、又は管理する者に対し、当該輸入品等又は当該施設の移動を制限し、又は禁止することを命ずることができる。

(2) If organisms suspected of being designated invasive alien species requiring urgent actions are present at, attached onto or contained into the imported goods or their containers or packages or the facilities (limited to mobile facilities) to be subject to the inspection under the preceding paragraph, the competent minister may order a person that owns or manages the imported goods or their containers or packages or the facilities to restrict or prohibit the transfer of the imported goods or their containers or packages or the facilities.

3 第一項の規定による検査又はこれに相当すると認められるものとして主務大臣が定める検査の結果、輸入品等又は当該輸入品等の所在する土地若しくは施設に特定外来生物又は未判定外来生物が存在し、付着し、又は混入しているときは、主務大臣は、当該輸入品等、当該土地若しくは当該施設を消毒し、若しくは当該輸入品等若しくは

当該施設を廃棄し、又は当該輸入品等、当該土地若しくは当該施設を所有し、若しくは管理する者に対して当該輸入品等、当該土地若しくは当該施設を消毒し、若しくは当該輸入品等若しくは当該施設を廃棄すべきことを命ずることができる。

(3) If, the result of the inspection under paragraph (1) or the inspection provided by the competent minister as being equivalent thereto indicates that a designated invasive alien species or unevaluated alien species are present at, attached onto or contained into the imported goods or their containers or packages, or, the lands or the facilities where the relevant imported goods or their containers or packages are located, the competent minister may disinfect imported goods, their containers or packages or lands or facilities, or dispose imported goods or facilities, or, order a person that owns or manages imported goods or their containers or packages, lands or facilities to disinfect imported goods, their containers or packages or lands or facilities, or to dispose imported goods or facilities.

4 第一項の規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

(4) The authority under paragraph (1) must not be construed as being granted for the purpose of criminal investigation.

(委任規定)

(Delegation Provision)

第二十四条の三 前条第二項及び第三項の規定による命令の手續及び基準は、主務省令で定める。

Article 24-3 (1) Procedures and criteria for orders under paragraph (2) and (3) of the preceding article are provided for by order of the competent ministry.

2 主務大臣は、前条第三項の規定による命令の基準を定めようとするときは、あらかじめ、生物の性質に関し専門の学識経験を有する者及びその他の学識経験を有する者の意見を聴かなければならない。

(2) If the competent minister intends to provide for the criteria for orders under paragraph (3) of the preceding article, the minister must consult persons with relevant expertise on the nature of the living organisms and persons with relevant expertise on other matters.

(審査請求)

(Request for Administrative Review)

第二十四条の四 第二十四条の二第二項及び第三項の規定による命令については、審査請求をすることができない。

Article 24-4 No request for administrative review may be made against an order under Article 24-2, paragraph (2) and (3).

#### 第四章の三 要緊急対処特定外来生物

## Chapter IV-3 Designated Invasive Alien Species Requiring Urgent Actions

(要緊急対処等外来生物に対する検査等)

(Inspection for Invasive Alien Species Requiring Urgent Actions)

第二十四条の五 主務大臣は、要緊急対処特定外来生物が物品若しくはその容器包装（以下この章において「物品等」という。）又は土地若しくは施設に存在し、付着し、又は混入している蓋然性が高いと認めるときは、その確認のために必要と認められる限度において、その職員に、当該土地又は当該施設に立ち入り、当該物品等、当該土地若しくは当該施設を検査させ、関係者に質問させ、又は検査のために必要な最小量に限り、当該物品等を無償で集取させることができる。

Article 24-5 (1) If the competent minister finds that it is highly probable that invasive alien species requiring urgent actions are present at, attached onto, or contained into goods or their containers or packages (hereinafter "goods or their containers or packages" in this chapter), or, land or facilities, the minister may, to the extent deemed necessary for the confirmation, have employees enter the relevant lands or facilities, inspect the relevant goods or their containers or packages or lands or facilities, question the relevant persons, or, collect the relevant goods or their containers or packages within the minimum amount required for inspection without charge.

2 主務大臣は、前項の規定による検査の対象となる物品等又は施設（移動施設に限る。）に要緊急対処特定外来生物の疑いがある生物が存在し、付着し、又は混入しているときは、当該物品等又は当該施設を所有し、又は管理する者に対し、当該物品等又は当該施設の移動を制限し、又は禁止することを命ずることができる。

(2) If organisms suspected of being designated invasive alien species requiring urgent actions are present at, attached onto or contained into the goods or their containers or packages or the facilities (limited to mobile facilities) to be subject to the inspection under the preceding paragraph, the competent minister may order a person that owns or manages the goods or their containers or packages or the facilities to restrict or prohibit the transfer of the goods or their containers or packages or the facilities.

3 第一項の規定による検査又はこれに相当すると認められるものとして主務大臣が定める検査の結果、物品等、土地又は施設に要緊急対処特定外来生物が存在し、付着し、又は混入しているときは、主務大臣は、当該物品等、当該土地若しくは当該施設を消毒し、若しくは当該物品等若しくは当該施設を廃棄し、又は当該物品等、当該土地若しくは当該施設を所有し、若しくは管理する者に対して当該物品等、当該土地若しくは当該施設を消毒し、若しくは当該物品等若しくは当該施設を廃棄すべきことを命ずることができる。

(3) If, the result of the inspection under paragraph (1) or the inspection provided by the competent minister as being equivalent thereto indicates that a designated invasive alien species requiring urgent actions are present at, attached onto or contained into the goods or their containers or packages, the

lands or the facilities, the competent minister may disinfect goods, their containers or packages, lands or facilities, or dispose goods or facilities, or, order a person that owns or manages goods or their containers or packages, lands or facilities to disinfect goods, their containers or packages, lands or facilities, or to dispose goods or facilities.

4 第二十四条の二第四項の規定は第一項の規定による権限について、第二十四条の三第一項及び前条の規定は前二項の規定による命令について、第二十四条の三第二項の規定は前項の規定による命令の基準について準用する。

(4) The provisions of Article 24-2, paragraph (4) applies mutatis mutandis to the authority under paragraph (1), the provisions of Article 24-3, paragraph (1) and the preceding article apply mutatis mutandis to the order under the preceding two paragraphs, and the provisions of Article 24-3, paragraph (2) apply mutatis mutandis to the criteria for orders under the preceding paragraph.

(報告徴収)

(Collection of Reports)

第二十四条の六 主務大臣は、要緊急対処特定外来生物による生態系等に係る被害の発生を防止するために必要があると認めるときは、当該要緊急対処特定外来生物が存在し、付着し、又は混入しているおそれのある物品等、土地又は施設を所有する者若しくは管理する者又は当該物品等の経由地において当該物品等を扱った事業者に対し、当該物品等、土地又は施設に存在し、付着し、又は混入している要緊急対処特定外来生物の疑いがある生物に関する事項その他必要な事項について報告を求めることができる。

Article 24-6 If the competent minister finds it necessary so as to prevent adverse ecological impacts due to designated invasive alien species requiring urgent actions, the minister may request a person that owns or manages goods or their containers or packages, lands or facilities that designated invasive alien species requiring urgent actions are likely to be present at, attached onto or contained into, or, a business entities that handled goods or their containers or packages at places of transit of the goods or their containers or packages to submit reports on matters concerning organisms suspected of being designated invasive alien species requiring urgent actions that are present at, attached onto, or contained into the goods or their containers or packages, the lands or the facilities, or on other necessary matters.

(対処指針)

(Guideline for Actions)

第二十四条の七 主務大臣及び国土交通大臣は、次に掲げる者（以下この条において「対象事業者」という。）が要緊急対処特定外来生物が付着し、又は混入するおそれがある物品の輸入、輸送又は保管（第五項において「物品の輸入等」という。）に伴

う要緊急対処特定外来生物による生態系等に係る被害を防止するためにとるべき措置に関する指針（以下この条において「対処指針」という。）を定めるものとする。

Article 24-7 (1) The competent minister and the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism are to specify the guideline (hereinafter "the guideline for actions" in this Article) concerning measures for the following persons (hereinafter "the subject business entities") to be taken to prevent adverse ecological impacts due to designated invasive alien species requiring urgent actions due to importing, transporting, or storing of goods (in paragraph (5), "importing etc. of goods") that designated invasive alien species requiring urgent actions may be attached onto or contained into.

一 当該物品が輸入された港又は飛行場を所有し、又は管理する事業者

(i) business entities that own or manage the port or airfield from which the relevant goods were imported;

二 当該物品等を所有し、又は管理する事業者

(ii) business entities that own or manage the relevant goods or their containers or packages;

三 当該物品等の経由地又は到達地である土地又は施設を所有し、又は管理する事業者

(iii) business entities that owns or manage lands or facilities that are places of transit or arrival of the relevant goods or their containers or packages.

2 対処指針においては、次に掲げる事項を定めるものとする。

(2) The guideline of actions is to specify the following matters:

一 緊急対処特定外来生物の迅速な発見及び発見した場合の拡散の防止のための取組に関する事項（次号に掲げるものを除く。）

(i) matters concerning the prompt discovery of designated invasive alien species requiring urgent and measures to prevent the dispersal of them when discovered (excluding the matters in the following item);

二 要緊急対処特定外来生物が付着し、又は混入するおそれがある物品等を所有し、又は管理する事業者（当該物品等の輸送又は保管の委託を受けた事業者を除く。）がとるべき措置に関する事項

(ii) matters concerning measures to be taken by business entities (excluding business entities entrusted with the transporting or storing of the relevant goods or their containers or packages) that own or manage goods or their containers or packages that designated invasive alien species requiring urgent actions are likely to be attached onto or contained into;

三 その他要緊急対処特定外来生物による生態系等に係る被害を防止するためにとるべき措置に関する事項

(iii) other matters concerning measures to be taken to prevent adverse ecological impacts due to designated invasive alien species requiring urgent actions.

3 主務大臣及び国土交通大臣は、対処指針を定め、又はこれを変更しようとするとき

は、あらかじめ、前項第二号に係る部分については経済産業大臣その他関係行政機関の長に協議しなければならない。

(3) If the competent minister and the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism intend to specify or change in the guideline for actions, they must consult with the Minister of Economy, Trade and Industry and the heads of other relevant administrative organs for the part pertaining to item (ii) of the preceding paragraph in advance.

4 主務大臣及び国土交通大臣は、対処指針を定め、又はこれを変更したときは、遅滞なく、これを公表しなければならない。

(4) When the competent minister and the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism specify or change in the guideline for actions, they must make them public without delay.

5 主務大臣及び国土交通大臣は、物品の輸入等に伴う要緊急対処特定外来生物による生態系等に係る被害を防止するために特に必要があると認めるときは、対処指針に定める事項について、対象事業者に対し、報告を求め、又は指導若しくは助言をすることができる。

(5) If the competent minister and the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism find it particularly necessary so as to prevent adverse ecological impacts due to designated invasive alien species requiring urgent actions due to importing etc. of goods, they may request reports from, or, guide or advice to the subject business entities with regard to matters specified by the guideline for actions.

6 主務大臣及び国土交通大臣は、前項の指導又は助言をした場合において、対象事業者がなお対処指針に定める事項を実施していないと認めるときは、当該対象事業者に対し、対処指針に定める事項を実施するよう勧告をすることができる。

(6) If the competent minister and the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism find that the subject business entities have not implemented the matters specified by the guideline for actions in the case where they have given guidance or advice of the preceding paragraph, they may recommend that the subject business entities implement the matters specified by the guideline for actions.

7 主務大臣及び国土交通大臣は、前項の規定による勧告を受けた対象事業者が、正当な理由がなくその勧告に係る措置をとらなかったときは、当該対象事業者に対し、期限を定めて、当該勧告に係る措置を講ずるよう命ずることができる。

(7) If the subject business entities that have received a recommendation under the preceding paragraph fails to take measures pertaining to the recommendation without just cause, the competent minister and the Minister of Land, Infrastructure, Transport and Tourism may order the subject business entities to take measures pertaining to the recommendation, fixing the due date.

(輸入のための証明書の添付等)

**(Attachment of a Certificate for Import)**

第二十五条 特定外来生物又は未判定外来生物に該当しないことの確認が容易にできる生物として主務省令で定めるもの以外の生物（生きているものに限る。）は、当該生物の種類を証する外国の政府機関により発行された証明書その他の主務省令で定める証明書を添付してあるものでなければ、輸入してはならない。

Article 25 (1) Other organisms (limited to living ones) than those specified by order of the competent ministry for being easily identified as not falling under designated invasive alien species nor unevaluated alien species must not be imported unless a certificate issued by a foreign government agency proving the types of the relevant organisms or other certificates provided for by order of the competent ministry are attached.

2 前項の証明書の添付を要する生物は、主務省令で定める港及び飛行場以外の場所で輸入してはならない。

(2) An organism requiring the attachment of a certificate in the preceding paragraph must not be imported through any other place than ports or airports specified by order of the competent ministry.

**第五章 雑則**

**Chapter V Miscellaneous Provisions**

(取締りに従事する職員)

**(Employee Engaging in Regulation)**

第二十六条 主務大臣は、その職員のうち政令で定める要件を備えるものに、第九条の三第一項、第十条第一項若しくは第二項、第二十四条の二第一項から第三項まで、第二十四条の五第一項から第三項まで又は第二十四条の六に規定する権限の一部を行わせることができる。

Article 26 (1) The competent minister may have employees that meet requirements provided for by Cabinet Order exercise part of the powers under Article 9-3, paragraph (1), or Article 10, paragraph (1) or (2), or Article 24-2, paragraphs (1) through (3) and Article 24-5, paragraphs (1) through (3) or Article 24-6.

2 前項の規定により主務大臣の権限の一部を行う職員（次項において「特定外来生物被害防止取締官」という。）は、その権限を行うときは、その身分を示す証明書を携帯し、関係者に提示しなければならない。

(2) Employees who exercise part of the powers of the competent minister pursuant to the provisions of the preceding paragraph (in the next paragraph, "agent of regulation for designated invasive alien species' adverse effects prevention") must carry certification and present it to relevant persons when the powers are to be exercised.

3 前二項に規定するもののほか、特定外来生物被害防止取締官に関し必要な事項は、



政令で定める。

(3) Beyond what is provided for in the preceding two paragraphs, matters necessary in relation to agents of regulation for designated invasive alien species' adverse effects prevention are provided for by Cabinet Order.

(科学的知見の充実のための措置)

(Measures to enrich Scientific Knowledge)

第二十七条 国は、外来生物による生態系等に係る被害及びその防止に関する科学的知見の充実を図るため、これらに関する情報の収集、整理及び分析並びに研究の推進その他必要な措置を講ずるものとする。

Article 27 To enrich scientific knowledge of adverse ecological impacts caused by alien species and the prevention thereof, the government is to collect, arrange and analyze information, and, to promote study and take other necessary measures relevant to the knowledge.

(国際協力の推進)

(Promotion of International Cooperation)

第二十七条の二 国は、特定外来生物による生態系等に係る被害の防止に関する国際的な連携の確保その他の特定外来生物による生態系等に係る被害の防止に関する国際協力の推進に努めるものとする。

Article 27-2 The government is to endeavor to promote international cooperation in the prevention of adverse ecological impacts caused by invasive alien species, including the securing of international coordination concerning the prevention of adverse ecological impacts caused by invasive alien species.

(国民の知識と理解の増進)

(Improvement of Public Knowledge and Understanding)

第二十八条 国は、教育活動、広報活動等を通じて、外来生物に関し、国民の知識と理解を深めるよう必要な措置を講ずるものとする。

Article 28 (1) The government is to take necessary measures to deepen public knowledge and understanding on alien species through measures such as educational activities and public relation activities.

2 地方公共団体は、前項の国の施策と相まって、外来生物に関する国民の知識と理解を深めるために必要な施策を推進するように努めるものとする。

(2) Local governments are to endeavor to promote measures necessary to deepen public knowledge and understanding on alien species, in concert with the measures of the government in the preceding paragraph.

(関係行政機関の協力)

(Cooperation of Relevant Administrative Organs)

第二十八条の二 主務大臣は、この法律の目的を達成するため必要があると認めるとき

は、関係行政機関の長又は関係地方公共団体の長に対し、必要な資料又は情報の提供、意見の開陳その他の協力を求めることができる。

Article 28-2 If the competent minister finds it necessary to achieve the purpose of this Act, the minister may request the heads of relevant administrative organs or the heads of relevant local governments to provide necessary materials or information, state their opinions, or provide other cooperation.

(主務大臣等)

(The Competent Ministers)

第二十九条 この法律における主務大臣は、環境大臣とする。ただし、農林水産業に係る被害の防止に係る事項については、環境大臣及び農林水産大臣とする。

Article 29 (1) The competent minister in this Act is the Minister of the Environment ; provided, however, that with regard to matters related to prevention of adverse effects on agriculture, forestry and fisheries, the competent ministers are the Minister of the Environment and the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries.

2 この法律における主務省令は、主務大臣の発する命令とする。

(2) Order of the competent ministry in this Act is an order issued by the competent minister.

(権限の委任)

(Delegation of Authority)

第二十九条の二 この法律に規定する主務大臣の権限は、主務省令で定めるところにより、地方支分部局の長に委任することができる。

Article 29-2 The authority of the competent minister under this act may be delegated to the head of local branch bureaus and departments as provided for by order of the competent ministry.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第三十条 この法律の規定に基づき命令を制定し、又は改廃する場合においては、その命令で、その制定又は改廃に伴い合理的に必要と判断される範囲内において、所要の経過措置（罰則に関する経過措置を含む。）を定めることができる。

Article 30 When establishing, amending or abolishing an order under the provisions of this Act, transitional measures (including transitional measures on penal provisions) may be stipulated by the order to the extent deemed reasonably necessary for the establishment, amendment or abolition thereof.

(主務省令への委任)

(Delegation to the Order of Competent Ministry)

第三十一条 この法律に定めるもののほか、この法律の実施のための手続その他この法

律の施行に関し必要な事項は、主務省令で定める。

Article 31 Other than those provided in this Act, procedures for the implementation of this Act and other matters necessary for the enforcement of this Act are provided for by order of the competent ministry.

## 第六章 罰則

### Chapter VI Penal Provisions

第三十二条 次の各号のいずれかに該当する場合には、当該違反行為をした者は、三年以下の懲役若しくは三百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 32 In the case in which any of the following items is applicable, the person who has committed the violation is punished by imprisonment for any period not more than three years or a fine not exceeding three million yen, or both.

一 第四条の規定に違反して、販売又は頒布をする目的で特定外来生物の飼養等をしたとき。

(i) when designated invasive alien species have been risen for the purpose of sale or distribution in violation of the provisions of Article 4;

二 偽りその他不正の手段により第五条第一項又は第九条の二第一項の許可を受けたとき。

(ii) when the permission under Article 5, paragraph (1) or Article 9-2, paragraph (1) has been obtained by deceit or other wrongful means;

三 第七条又は第九条の規定に違反したとき。

(iii) when the provisions of Article 7 or Article 9 have been violated;

四 第八条の規定に違反して、特定外来生物の販売又は頒布をしたとき

(iv) when designated invasive alien species have been sold or distributed in violation of the provisions of Article 8;

五 第九条の三第一項、第二十四条の二第三項又は第二十四条の五第三項の規定による命令に違反したとき。

(v) when an order under Article 9-3, paragraph (1) or Article 24-2, paragraph (3), or Article 24-5, paragraph (3) has been violated.

第三十三条 次の各号のいずれかに該当する場合には、当該違反行為をした者は、一年以下の懲役若しくは百万円以下の罰金に処し、又はこれを併科する。

Article 33 In the case in which any of the following items is applicable, the person who has committed the violation is punished by imprisonment for a period no longer than one year or a fine not exceeding one million yen, or both.

一 第四条又は第八条の規定に違反したとき（前条第一号又は第四号に該当するときを除く。）。

(i) when the provisions of Article 4 or Article 8 (excluding when it falls under item (i) or item (iv) of the preceding Article) have been violated;

二 第五条第四項の規定により付された条件に違反して特定外来生物の飼養等をしたとき。

(ii) When a designated invasive alien species has been raised in violation of the conditions attached pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (4);

三 第九条の二第六項において準用する第五条第四項の規定により付された条件に違反して特定外来生物の放出等をしたとき。

(iii) when the releasing of designated invasive alien species have been engaged in violation of the conditions attached pursuant to the provisions of Article 5, paragraph (4) as applied mutatis mutandis pursuant to Article 9-2, paragraph (6);

四 第二十条第三項、第二十四条の二第二項又は第二十四条の五第二項の規定による命令に違反したとき。

(iv) when an order under Article 20, paragraph (3), Article 24-2, paragraph (2) or Article 24-5, paragraph (2) has been violated;

五 第二十三条の規定に違反したとき。

(v) when the provisions of Article 23 have been violated.

第三十三条の二 第二十四条の七第七項の規定による命令に違反したときは、当該違反行為をした者は、百万円以下の罰金に処する。

Article 33-2 When an order under Article 24-7, paragraph (7) have been violated, the person who has committed the violation is punished by a fine not exceeding one million yen.

第三十四条 第二十五条第一項又は第二項の規定に違反したときは、当該違反行為をした者は、五十万円以下の罰金に処する。

Article 34 When the provisions of Article 25, paragraph (1) or (2) have been violated, the person who has committed the violation is punished by a fine not exceeding five hundred thousand yen.

第三十五条 次の各号のいずれかに該当する場合には、当該違反行為をした者は、三十万円以下の罰金に処する。

Article 35 In the case in which any of the following items is applicable, the person who has committed the violation is punished by a fine not exceeding three hundred thousand yen:

一 第十条第一項、第二十四条の六又は第二十四条の七第五項の規定による報告をせず、又は虚偽の報告をしたとき。

(i) when reports under Article 10, paragraph (1), Article 24-6 or Article 24-7, paragraph (5) have been not to made, or false reports have been made;

二 第十条第二項の規定による立入検査を拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は質問に対して陳述をせず、若しくは虚偽の陳述をしたとき。

(ii) when on-site inspection under Article 10, paragraph (2) has been refused,

interfered or evaded, or no statement or false statement has been given in reply to questions asked at on-site inspection;

三 第二十四条の二第一項又は第二十四条の五第一項の規定による立入検査若しくは集取を拒み、妨げ、若しくは忌避し、又は質問に対して陳述をせず、若しくは虚偽の陳述をしたとき。

(iii) When on-site inspection or collection under Article 24-2, paragraph (1) or Article 24-5, paragraph (1) has been refused, interfered or evaded or no statement or false statement has been given in reply to questions.

第三十六条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関して、第三十二条から前条までの違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人に対して次の各号に定める罰金刑を、その人に対して各本条の罰金刑を科する。

Article 36 When a representative of a corporation or an agent, an employee or any other worker of a corporation or an individual commits a violation set forth in Article 32 to the preceding Article with regard to the business of the corporation or individual, not only the individual offender but also the corporation is subject to a fine prescribed in the following items and the individual is subject to the fine referred to in the relevant Articles.

一 第三十二条一億円以下の罰金刑

(i) Article 32: a fine not exceeding one hundred million yen;

二 第三十三条五千万円以下の罰金刑

(ii) Article 33: a fine not exceeding fifty million yen;

三 前三条 各本条の罰金刑

(iii) preceding three Articles: the fine prescribed in the respective Articles.

## 附 則

### Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

第一条 この法律は、公布の日から起算して一年を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。ただし、附則第四条の規定は、公布の日から施行する。

Article 1 This Act comes into effect as of the date (Cabinet Order No. 168 of June 1, 2005) provided by Cabinet Order within a period not exceeding one year from the date of promulgation (June 2, 2004); provided, however, that the provisions of the Article 4 of supplementary provisions come into effect as of the date of promulgation.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第二条 主務大臣は、この法律の施行前においても、第三条第一項及び第二項の規定の例により、特定外来生物による生態系等に係る被害を防止するための基本方針の案を作成し、これについて閣議の決定を求めることができる。

Article 2 (1) Even before this Act comes into effect, the competent minister may prepare a basic policy for preventing adverse ecological impacts caused by designated invasive alien species in accordance with the provisions of Article 3, paragraph (1) and paragraph (2) and ask for a cabinet decision.

2 主務大臣は、前項の基本方針について同項の閣議の決定があったときは、遅滞なくこれを公表しなければならない。

(2) If a cabinet decision on the basic policy in the preceding paragraph is made, the competent minister must make it public without delay.

3 第一項の規定により定められた基本方針は、この法律の施行の日において第三条第一項及び第二項の規定により定められた特定外来生物被害防止基本方針とみなす。

(3) The basic policy provided for pursuant to the provisions of paragraph (1) is deemed to be the basic policy provided for pursuant to the provisions of Article 3, paragraph (1) and paragraph (2) on the date this Act comes into effect.

(政令への委任)

(Delegation to Cabinet Order)

第三条 前条に定めるもののほか、この法律の施行に関し必要となる経過措置は、政令で定める。

Article 3 Beyond what is provided for in the preceding Article, any necessary transitional measures concerning the enforcement of this Act are provided for by Cabinet Order.

(検討)

(Review)

第四条 政府は、この法律の施行後五年を経過した場合において、この法律の施行の状況について検討を加え、必要があると認めるときは、その結果に基づいて所要の措置を講ずるものとする。

Article 4 After five years have passed since this Act has come into effect, the government is to review the state of enforcement of this Act and, if the government finds it necessary, take the required measures based on the results thereof.

(特定外来生物の取扱いに関する特例)

(Special Provisions on Handling of Designated Invasive Alien Species)

第五条 第二条第一項の規定に基づく政令の制定又は改正により新たに特定外来生物となる外来生物について、我が国におけるその生息又は生育の状況、飼養等の状況その他の状況に鑑み、第四条及び第七条から第九条までの規定を適用することによりかえって当該特定外来生物による生態系等に係る被害の防止に支障を及ぼすおそれがある

と認められるときは、当該特定外来生物については、当分の間、これらの規定の全部又は一部を、政令で、当該規定ごとにその種類を指定して、特定外来生物による生態系等に係る被害の防止のため必要な条件を付して適用しないこととすることができる。

Article 5 (1) In regards with the alien species that becomes designated invasive alien species by enacting or amending of Cabinet Order under Article 2, paragraph (1), in view of the living or growth condition, condition of raise and others, if it is found that the application of the provisions of Article 4 and Articles 7 through 9 is likely to hinder the prevention of adverse ecological impacts caused by the relevant designated invasive alien species, until otherwise provided for by law, these provisions may not be applied, in whole or in part, to the relevant designated invasive alien species, with conditions necessary for the prevention of adverse ecological impacts caused by designated invasive alien species, by fixing a type for each the relevant provision by Cabinet Order.

2 第二条第四項の規定は、前項の規定による政令の制定又は改廃の立案について準用する。

(2) The provisions of Article 2, paragraph (4) applies mutatis mutandis to the making a plan of enacting, amending or abolishing a Cabinet Order under the provisions of the preceding paragraph.